

Document: EB 2016/LOT/P.20/Rev.1
Date: 10 December 2016
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية لاو
الديمقراطية الشعبية من أجل مشروع إضفاء
الطابع التجاري على الإنتاج الحيواني لأصحاب
الحيازات الصغيرة في الشمال: برنامج الخدمات
المالية الريفية

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

William Skinner

مدير مكتب شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2974
البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Henning Pedersen

مدير البرنامج القطري
شعبة آسيا والمحيط الهادي
رقم الهاتف: +84 914 616 488
البريد الإلكتروني: h.pedersen@ifad.org

للموافقة

المحتويات	
iii	خريطة منطقة البرنامج
1	توصية بالموافقة
1	أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر
1	باء- الأساس المنطقي والمواعمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية المستند إلى
2	النتائج
3	ثانيا- وصف البرنامج
3	ألف- منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة
4	باء- الهدف الإنمائي للبرنامج
4	جيم- المكونات/النواتج
6	ثالثا- تنفيذ البرنامج
6	ألف- النهج
6	باء- الإطار التنظيمي
7	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة
7	دال- الإدارة المالية والتوريد، والتسيير
8	هاء- الإشراف
9	رابعا- تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده
9	ألف- تكاليف البرنامج
9	باء- تمويل البرنامج
12	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
12	دال- الاستدامة
12	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
13	خامسا- الاعتبارات المؤسسية
13	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
13	باء- المواعمة والتنسيق
13	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
14	دال- الانخراط في السياسات
14	سادسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

الذيول

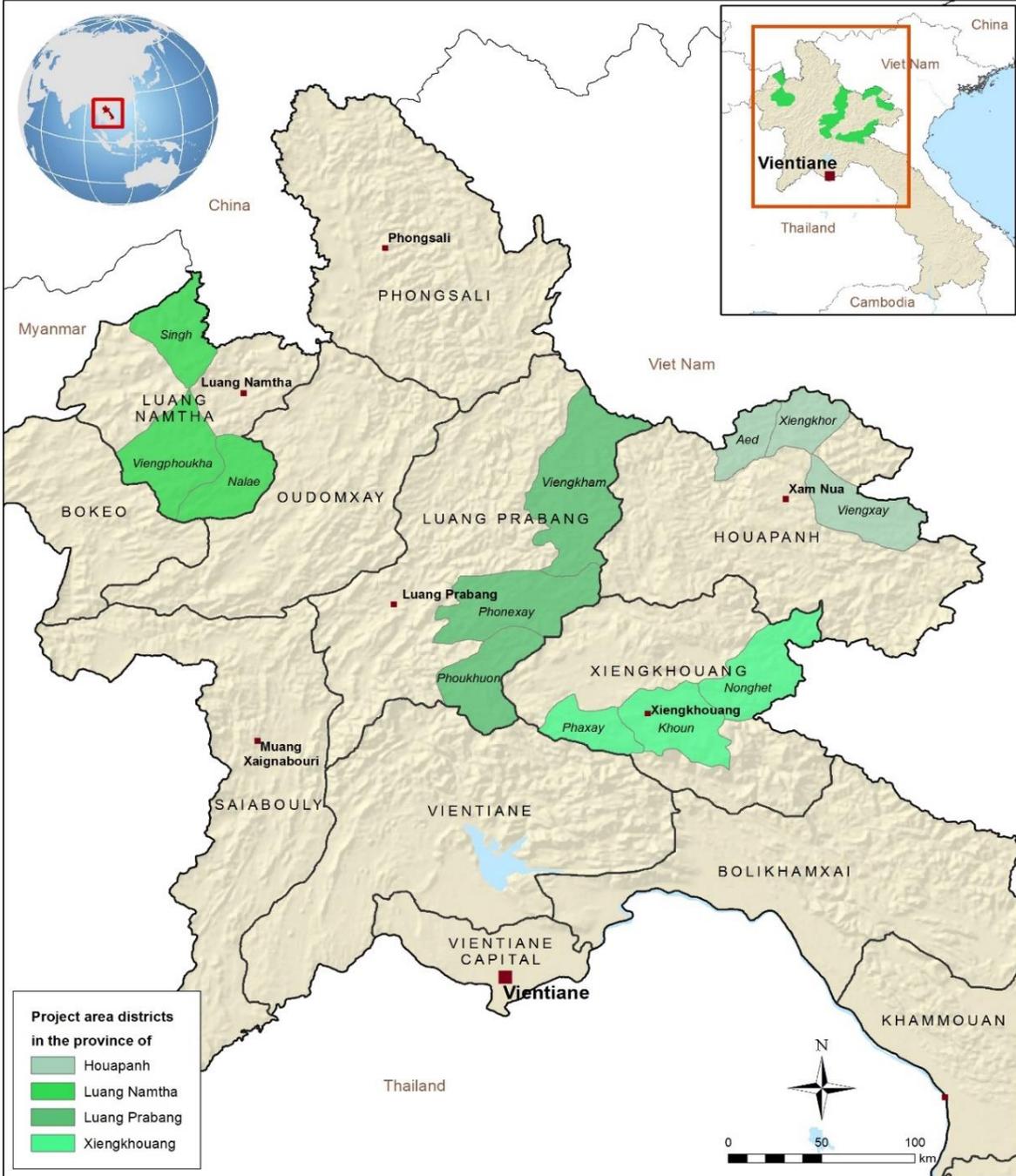
الذيول الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

الذيول الثاني - الإطار المنطقي

خريطة منطقة البرنامج

جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية

مشروع إضفاء الطابع التجاري على الإنتاج الحيواني لأصحاب الحيازات الصغيرة في الشمال:
برنامج الخدمات المالية الريفية



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية | 2015-01-20

جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية

مشروع إضفاء الطابع التجاري على الإنتاج الحيواني لأصحاب الحيازات

الصغيرة في الشمال: برنامج الخدمات المالية الريفية

موجز التمويل

الصندوق	المؤسسة المُبادِرة:
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	المقترض:
وزارة الزراعة والغابات	الوكالة المنفذة:
19.7 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للبرنامج:
7.3 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 10 ملايين دولار أمريكي)	قيمة قرض الصندوق:
تيسيرية للغاية: مدة القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 10 سنوات، ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنوياً	شروط قرض الصندوق:
مصرف التنمية الآسيوي	الجهات المشاركة في التمويل:
شركاء إئمائيون ثنائيو الأطراف (يحدد لاحقاً)	قيمة التمويل المشترك:
مصرف التنمية الآسيوي: 2.9 مليون دولار أمريكي	شروط التمويل المشترك:
شركاء إئمائيون ثنائيو الأطراف: 1.9 مليون دولار أمريكي	مصرف التنمية الآسيوي: سعر فائدة بنسبة 1 في المائة لفترة السماح، و1.5 في المائة بعد ذلك
شركاء إئمائيون ثنائيو الأطراف: منحة	مساهمة المقترض:
4.34 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
0.6 مليون دولار أمريكي	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
الصندوق	المؤسسة المتعاونة:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالفرض المقترح تقديمه إلى جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية من أجل مشروع إضفاء الطابع التجاري على الإنتاج الحيواني لأصحاب الحيازات الصغيرة في الشمال: برنامج الخدمات المالية الريفية، على النحو الوارد في الفقرة 40.

قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية من أجل مشروع إضفاء الطابع التجاري على الإنتاج الحيواني لأصحاب الحيازات الصغيرة في الشمال: برنامج الخدمات المالية الريفية

أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف- التنمية القطرية والريفية وسيقاق الفقر

- 1- على مدى العقد الماضي، شهدت جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية نمواً اقتصادياً سريعاً وتقدماً في الحد من الفقر. وعلى الرغم من أن معدل الفقر الوطني انخفض بشكل مطرد بنسبة 40 في المائة على مدى السنوات الـ 15 الماضية، ما تزال نسبة 26 في المائة من السكان تعيش تحت خط الفقر. ويغلب على الفقر الطابع الريفي، مع تركيزات عالية في المناطق النائية والجبالية المتاخمة للحدود الشمالية الشرقية والشرقية مع فييت نام.
- 2- شكلت الزراعة والموارد الطبيعية نسبة 24.8 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي، وأكثر من 70 في المائة من العمالة في عام 2014. وتعتمد نسبة أكثر من 80 في المائة من السكان على الزراعة في معيشتهم، في حين أن أكثر من 50 في المائة من الأسر هي من مزارعي الكفاف مع دخل سنوي أقل من 300 دولار أمريكي. وبينما نما الناتج المحلي الإجمالي بنسبة 7.6 في المائة في عام 2013، نما القطاع الزراعي بمجرد 2.7 في المائة بسبب انخفاض الإنتاجية والروابط غير الكافية مع الفرص الناشئة عن النمو السريع في أماكن أخرى في الاقتصاد. وقطاع الثروة الحيوانية الفرعي مصدر هام للدخل ومخزن لثروة أصحاب الحيازات الصغيرة الريفيين، مع امتلاك 89 في المائة من أصحاب الحيازات الصغيرة نوعاً أو أكثر من أنواع الحيوانات - الجاموس، والأبقار، والخنازير، والماعز، والدواجن، أو الحيوانات الصغيرة الأخرى.
- 3- يولد الطلب المتزايد على المنتجات الحيوانية في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية والبلدان المجاورة فرصاً جديدة لدخل الأسر في المناطق الريفية. ومع ذلك، تبقى قدرة الأسر الريفية على الاستفادة من هذا الطلب محدودة. وإنتاجية نظم الإنتاج الحيواني التقليدية منخفضة، وما يزال يحتفظ بالماشية في المقام الأول كوسيلة لتخزين الثروة. وهناك حاجة إلى تحسين أساليب الإنتاج لخفض التكاليف وتحسين المردود إذا كان لنظم الإنتاج الحيواني الريفية أن توفر مصادر موسعة ومستدامة لدخل أصحاب الحيازات الصغيرة.

4- الغاية الإنمائية الشاملة للحكومة على المدى الطويل هي خروج البلد من وضعية أقل البلدان نموا بحلول عام 2020. والخطة الوطنية للتنمية الاجتماعية والاقتصادية، والاستراتيجية الوطنية للنمو والقضاء على الفقر هما الوثيقتان السياسائيتان الرئيسيتان اللتان تحددان استراتيجية البلد للقضاء على الفقر. وتتركز جهود الحد من الفقر في أفقر 72 من الأقسام، والتي سوف تستفيد من التنمية الريفية المدفوعة بالاعتبارات المجتمعية والموجهة نحو الوصول. و10 من أصل 12 من الأقسام المختارة للاستفادة في مشروع إضفاء الطابع التجاري على الإنتاج الحيواني لأصحاب الحيازات الصغيرة في الشمال هي أقسام فقيرة ذات أولوية عالية. ويدعم الصندوق الحكومة في تنفيذ الخطة الوطنية الثامنة للتنمية الاجتماعية والاقتصادية، وسعى في ظل برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للفترة 2011-2016 وراء تحقيق أهداف تعزيز النمو الاقتصادي، وسبل العيش المستدامة، والأمن الغذائي والتغذوي للسكان الريفيين الفقراء.

باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

5- من المتوقع أن يزداد الطلب على اللحوم في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية بشكل كبير خلال العقد المقبل، كما هو الحال بالنسبة للطلب على الصادرات إلى الصين وفيت نام المجاورتين. وقد وضعت الحكومة هدفا لزيادة الإنتاج الحيواني من المستوى الحالي البالغ 210 000 طن سنويا إلى 365 000 طن سنويا بحلول عام 2020. وتشير المعلومات المتوفرة أن الصادرات الحالية تلي أقل من 10 في المائة من الطلب المحتمل، في حين أن الطلب المحلي يرتفع بنسبة 4.5 في المائة في السنة.

6- وعلى هذه الخلفية، طلبت الحكومة من الصندوق ومصرف التنمية الآسيوي تمويل برنامج يدعم إضفاء الطابع التجاري على الإنتاج الحيواني لأصحاب الحيازات الصغيرة عن طريق توسيع نطاق مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال مشروع تنمية الثروة الحيوانية الذي أنجز مؤخرا، والذي تم تمويله من قبل مصرف التنمية الآسيوي، والصندوق، والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون في الفترة من يونيو/حزيران 2007 إلى مارس/آذار 2014. ووصل مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية إلى ما يقرب من 13 000 من أصحاب الحيازات الصغيرة، مع المزايا المحتملة لممارسات أكثر كثافة وتوجها تجاريا في قطاع الإنتاج الحيواني. وبوجه إجمالي، بدأ مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية عملية طويلة الأجل لتحديث وإضفاء الطابع التجاري على الإنتاج الحيواني لأصحاب الحيازات الصغيرة. وبالنظر إلى المزايا النسبية للمنظمات المعنية، سيدعم الصندوق تحسين سبل عيش أصحاب الحيازات الصغيرة من خلال الوصول إلى الخدمات المالية الريفية، وتعزيز مجموعات المزارعين، في حين أن مصرف التنمية الآسيوي سيستثمر في البنية الأساسية الحيوية والدعم التقني. وقد دخل استثمار مصرف التنمية الآسيوي حيز التنفيذ في الفصل الأول من عام 2015.

7- ويدعم مشروع إضفاء الطابع التجاري على الإنتاج الحيواني لأصحاب الحيازات الصغيرة في الشمال: برنامج الخدمات المالية الريفية سياسة الحكومة لتوسيع الإنتاج الحيواني المحلي من خلال تحسين الإنتاجية وإضافة القيمة، بما في ذلك عن طريق الإجراءات الصحية، لتمكين المزارعين التجاريين من أصحاب الحيازات الصغيرة من التنافس بشكل أكثر فعالية في الأسواق الإقليمية وفي الاستعاضة عن الواردات.

وعلاوة على ذلك، أظهر مكون الخدمات المالية الريفية لمشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية طلباً مرتفعاً غير ملبي على الخدمات المالية الريفية في الأقسام الخاصة بالبرنامج. ومؤسسات التمويل الصغرى المسجلة لدى مصرف جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية تتوسع في البلد، سواء في الإقراض للزراعة، أو توفير خدمات الإدارة والوساطة المالية للصناديق القروية الممولة بالمدخرات والتي تتوسع سريعاً. غير أن المصارف الخاصة ليست بعد من الممولين الهامين لقطاع الزراعة. وفي هذه البيئة، سيعتمد البرنامج على نهج ذي شقين: تقديم قروض البرنامج للإنتاج الحيواني بشروط السوق على المدى القصير؛ وعلى المدى الطويل، وضع استراتيجية من أجل: (1) تحويل الصناديق القروية إلى مؤسسات مالية مستدامة قادرة على تلبية الاحتياجات الآتية المحلية للخدمات المالية الريفية؛ (2) تحسين هيكل الحوافز للمصارف، ومؤسسات التمويل الصغرى الخاصة لتوفير خدمات مالية زراعية وريفية على المدى المتوسط إلى الطويل.

8- يتماشى تمويل البرنامج مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للفترة 2011-2016، والذي يضم ثلاثة أهداف استراتيجية هي: (1) الوصول المجتمعي إلى الأراضي والموارد الطبيعية وإدارتها؛ (2) الوصول إلى الخدمات الاستشارية والمدخلات من أجل نظم زراعية متكاملة، ومستدامة، ومنكيفة؛ (3) الوصول إلى الأسواق.

ثانياً - وصف البرنامج

ألف - منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة

9- منطقة البرنامج. سيركز تنفيذ البرنامج على ما يقرب من 200 قرية تقع في 12 قسماً في المحافظات الشمالية هوابانه، ولوانغ نامثا، ولوانغ برابانغ، وزينغ خوانغ، حيث تتراوح معدلات الفقر من 28 في المائة إلى 43 في المائة، وحيث المناطق الريفية أسوأ حالاً. وفي كل قسم، سيتم اختيار أنواع الحيوانات ذات الأولوية للدعم مع إيلاء الاهتمام الواجب للقدرة الإنتاجية المحتملة لدعم سلاسل قيمة الثروة الحيوانية الموجهة نحو السوق.

10- المجموعة المستهدفة. في كل قسم، سيعمل البرنامج مع الأسر الريفية التي تعمل في تربية الماشية والتي هي أعضاء في مجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني وتسويقه، والتي سيتم تشكيلها في إطار البرنامج. ويهدف البرنامج إلى العمل مع ما مجموعه 300 من هذه المجموعات في 12 قسماً، مقدماً الدعم في الإنتاج الحيواني وتسويقه لحوالي 5 400 أسرة و32 000 من أفرادها. وسوف تستهدف استثمارات البنية الأساسية المجتمعية الخاصة بالإنتاج الحيواني ذات الصلة ما يقدر بحوالي 10 000 أسرة إضافية من ملاك الثروة الحيوانية في منطقة البرنامج. وسوف تستفيد من الوصول إلى الخدمات المالية الريفية من خلال خطط الادخار والائتمان القروية حوالي 20 000 أسرة، بما في ذلك الأسر الزراعية الغير منخرطة في الإنتاج الحيواني. وسيقوم البرنامج بتصميم دعم الخدمات المالية التقنية والريفية إجمالاً بشكل يضمن إدماج القرويين المهمشين والفقراء في أنشطة البرنامج من خلال الصناديق القروية.

11- سوف يعزز البرنامج الدعم للنساء والمجموعات الاثنية من خلال برامج تدريبية مكثفة. وبالتعاون مع الاتحاد النسائي في لاو، سيعزز البرنامج المساواة بين الجنسين ومشاركة النساء في تخطيط تنمية القرى،

ومجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني وتسويقه، وبرامج الربط مع الأسواق، ومساعدة النساء في الحصول على فرص متساوية للوصول إلى الدعم الزراعي والاستثمار. وسيتم تنفيذ ورصد تمكين النساء وتعميم مراعاة المنظور الجنساني من خلال خطة عمل لقضايا التمايز بين الجنسين. وسوف تستهدف برامج الإرشاد بين المزارعين لتحسين تربية الحيوانات المجموعات الالتيية على وجه التحديد.

باء- الهدف الإنمائي للبرنامج

12- الهدف من البرنامج هو وضع نموذج للخدمات المالية والتقنية الريفية المستدامة والقابلة لتوسيع النطاق يدعم الحد من الفقر الريفى وزيادة إنتاجية الثروة الحيوانية. والهدف الإنمائي هو زيادة الإنتاج الحيواني من خلال توسيع الخدمات المالية والتقنية.

جيم- المكونات/النواتج

13- ضمن الإطار الأوسع للبرنامج، سيشمل الجزء الذي يدعمه الصندوق من البرنامج مكونين اثنين رئيسيين هما:

14- المكون 1. زيادة إنتاجية الإنتاج الحيواني لأصحاب الحيازات الصغيرة. ويشمل هذا المكون مكونين فرعيين هما:

(1) مجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني وتسويقه. سيعمل البرنامج مع 300 من مجموعات الإنتاج الحيواني القائمة والتي تشكلت في إطار مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية وأحرزت تقدما جيدا على طول مسار عملية إضفاء الطابع التجاري، من أجل مواصلة بناء قدراتها وتوسيع قاعدة عضويتها لكي تشكل مجموعات لأصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني وتسويقه. وسوف تذهب هذه المجموعات أبعد من التحسينات الإنتاجية الأساسية التي تحققت في إطار مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية إلى: (1) الوصول إلى إمدادات المدخلات والخدمات اللازمة للإنتاج التجاري؛ (2) إنتاج منتجات حيوانية ذات جودة أعلى للبيع في الأسواق على مستوى المحافظات؛ (3) التسويق كمجموعة للمنتجين. وسوف يساعد تقديم الخدمات والمساعدة التقنية مجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني وتسويقه على بناء قدراتها في مجال الإنتاج الحيواني والإدارة المالية للمزارع وذلك من أجل زيادة ربحية الإنتاج الحيواني والدخل. وبالعامل مع شبكة المزارعين في لاو، سيعزز البرنامج الإرشاد بين المزارعين. وسوف يحدد البرنامج المزارعين القياديين على مستوى المجموعات القروية لمزيد من التدريب في تربية الحيوانات، والذين سيوجهون لاحقا برامج الإنتاج الحيواني من خلال مجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني وتسويقه المهمة.

(2) تطوير التكنولوجيا. سيتم تنفيذ أربعة أنشطة رئيسية تحت هذا المكون الفرعي، وهي:

- (أ) دراسات لسوق الإنتاج الحيواني تقمّ تسويق الإنتاج الحيواني في المحافظات المستهدفة وتقيم الفرص على المستوى الوطني لتنمية سلسلة القيمة وتصدير المنتجات الحيوانية.
- (ب) سيطور إنتاج الأعلاف أعلافا بقولية مختارة كمحاصيل بذور مريحة ينتجها المزارعون لتوزيعها مجانا بكميات صغيرة لأسر جديدة، وتعزيز شراء وتوزيع مشتقات الأعشاب لدعم التطوير الخضري للأعشاب العلفية المنتجة في الوقت ذاته.
- (ج) مع تحسن مهارات تربية الحيوانات، سوف تمكّن توليفات مختلفة من الخدمات التقنية والمالية أعضاء مجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني وتسويقه المهتمين من أن يصبحوا أسرا تربي الحيوانات وتشتري الفحول المحسنة لبيع خدمات توليد الحيوانات للقرويين.
- (د) ستمكّن أنشطة تخطيط وتخصيص استخدام الأراضي القرى من إعداد أو تحديث خطط إدارة أراضيهم لتعيين موارد مثل مصادر المياه، والأراضي الصالحة للإنتاج الحيواني الجماعي، بما في ذلك زراعة الأعلاف الخضراء ومساكن الحيوانات؛ وحيث لم يتم بعد تخصيص ملكية استخدام الأراضي، سيدعم البرنامج إصدار سندات تملك استخدام الأراضي التشاركي والمنهجي للأفراد والجماعات.

15- **المكون 2. الخدمات المالية الريفية المستدامة والقابلة لتوسيع النطاق.** يضم هذا المكون ثلاثة مكونات فرعية للتعبير عن نهج ثلاثي الجوانب متسلسل لتطوير الخدمات المالية الريفية:

(1) **الخدمات المالية للمستفيدين من البرنامج.** سيوفر البرنامج التمويل الإضافي لصناديق سبل العيش القروية لمشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية السابق لجولة واحدة من الإقراض لأعضاء مجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني وتسويقه من أجل استثمارات الإنتاج الحيواني المجدية من خلال قروض بالقيمة المستهلكة بأسعار السوق. وسيتم إلغاء هذا المخطط الائتماني القائم على المشروع على مراحل في منتصف المدة والاستعاضة عنه بنظام مستدام على المدى الطويل للخدمات المالية ينشأ بموجب البرنامج (انظر النقطتين (2) و (3) أدناه). ولدعم تقديم القروض للإنتاج الحيواني، سيتم توفير المساعدة التقنية لوضع مبادئ توجيهية جديدة لخطط الائتمان وتمكين الاتحادات النسائية في لاو على مستوى الأقسام من إدارة قروض تنمية الإنتاج الحيواني بصورة مسؤولة لصالح أعضاء مجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني وتسويقه.

(2) **شبكة الصناديق القروية.** سيدعم البرنامج، في شراكة مع مصرف جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وشريك إنمائي ثنائي، تنمية ما لا يقل عن 200 من الصناديق القروية المجتمعية الموجهة بالمدخرات. وقد عملت هذه المخططات المستندة إلى مصرف جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية بنجاح لأكثر من خمس سنوات في المحافظات الأخرى. وسيضع البرنامج نهجا منهجيا لتوسيع وتعزيز الصناديق القروية، استنادا إلى إنشاء منظمات دعم من الطبقة الثانية، مملوكة من قبل الصناديق القروية - منظمات دعم الشبكات - على مستوى المحافظات. وتعمل منظمات دعم

الشبكات كوكلاء إدارة للصناديق القروية الأعضاء في الشبكة، والتي تملك منظمات دعم الشبكات أيضا.

(3) **المرفق الوطني لإعادة تمويل الزراعة.** بناء على طلب من الحكومة، سيقدم البرنامج المساعدة متوسطة الأجل لإنشاء مرفق وطني لإعادة تمويل الزراعة، يكون مقره داخل مصرف جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية. وسوف يتلقى المرفق الوطني لإعادة تمويل الزراعة التمويل من المنح القائمة التي تحتفظ بها وزارة الزراعة والغابات، وكذلك من البرنامج، والذي سيستخدمه لإعادة تمويل جزء من القروض المقدمة من المصارف التجارية ومؤسسات التمويل الصغرى إلى قطاعات زراعية مستهدفة، بما يتماشى مع الاستراتيجية الوطنية للتنمية الزراعية، وبأسعار من شأنها أن تزيد بشكل كبير هوامش مؤسسات الإقراض. وسوف يوفر المرفق الوطني لإعادة تمويل الزراعة بذلك حافزا قويا لتوسيع الخدمات المالية في المناطق الريفية. وسيتم توجيه التدفقات العائدة من عمليات ائتمان المشروع لمرة واحدة (كما هو موضح في الفقرة (1) أعلاه) إلى المرفق الوطني لإعادة تمويل الزراعة. وعلى المدى المتوسط، سيستفيد المرفق الوطني لإعادة تمويل الزراعة أيضا من منظمات دعم الشبكات (كما هو موضح في الفقرة (2)) بمجرد وصولها إلى مستوى معين من النضج.

ثالثا - تنفيذ البرنامج

ألف - النهج

16- سيتم تنفيذ البرنامج على مدى خمس سنوات، وسيقدم سياسة الحكومة لتوسيع الإنتاج الحيواني المحلي من خلال تحسين الإنتاجية وإضافة القيمة. كما يدعم النهج أيضا سياسة الحكومة الخاصة باللامركزية (*sang sam*)، حيث تمثل المحافظة الوحدة الاستراتيجية، والقسم وحدة التخطيط والميزنة، والقرية وحدة التنفيذ. ويجسد البرنامج هذا النهج من خلال التخطيط المتجه من الأسفل إلى الأعلى، ودعم تقديم الخدمات التقنية التي يقودها المزارعون، وتنشيط حقوق استخدام الأراضي الخاصة والجماعية، وحفز الاستثمارات الخاصة في القطاعات الريفية والزراعية. وسوف يبني الهيكل الإداري على الدروس المستفادة من خلال مشروعات الصندوق السابقة في البلد وفي الإقليم، ويتجنب نظم الإدارة الموازية، وينفذ آليات شفافة للإدارة المالية وتحويلات الأموال.

باء - الإطار التنظيمي

17- ستكون وزارة الزراعة والغابات، من خلال إدارة الثروة الحيوانية والسمكية، الوكالة الرائدة التي تُسند إليها المسؤولية الشاملة عن تنفيذ البرنامج، والتي ستفوض بها إدارات الأقسام والمكتب الوطني لإدارة البرنامج، الذي يقع مقره في فينتيان. وسوف يكون رؤساء مكتب الزراعة والغابات على مستوى المحافظات ومكتب الزراعة والغابات على مستوى الأقسام جهات الاتصال بالنسبة للبرنامج على مستوى المحافظات ومستوى الأقسام، على التوالي. وستكون اللجنة التوجيهية الوطنية للبرنامج، برئاسة نائب وزير الزراعة والغابات، مسؤولة عن التوجيه العام للبرنامج. وسوف تقدم التوجيه والإشراف على المحافظات والأقسام المشاركة.

وستشمل اللجنة التوجيهية الوطنية للبرنامج ممثلي وزارة الزراعة والغابات، ووزارة المالية، ووزارة التخطيط والاستثمار، وغرفة التجارة والصناعة، وحكام/نواب حكام المحافظات الأربع. وستكون اللجان التوجيهية للبرنامج على مستوى المحافظات، التي يرأسها حكام المحافظات، مسؤولة عن خطط العمل والميزانيات السنوية الخاصة بها، وعن التقدم المالي والمادي للبرنامج.

جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة

18- **التخطيط، والرصد، والتقييم.** ستكون خطة العمل والميزانية السنوية أداة الإدارة الرئيسية للتخطيط، والرصد، والإبلاغ عن أنشطة التنفيذ. وسيتبع البرنامج نهجا تشاركيا في التخطيط في المناطق المستهدفة. وسيقوم نظام الرصد والتقييم بما يلي: (1) توجيه التنفيذ من خلال تقييم وتحليل المخرجات، والنواتج، والآثار المترتبة على تغذية الأسر الفقيرة وسبل عيشها؛ (2) توفير المعلومات للحكومة لقياس مساهمات البرنامج في تنفيذ الاستراتيجيات الوطنية لوزارة الزراعة والغابات، والبيانات والتحليل لوضع السياسات المستندة إلى الأدلة. وسيتم إنشاء نظام لمعلومات الإدارة لرصد التقدم المحرز في المجالين التشغيلي والمالي على حد سواء. وعلاوة على ذلك، سيتم إجراء دراسات خاصة في منتصف المدة وعند إنجاز البرنامج لتقييم ما يلي: (1) التحسينات في الإنتاج والإنتاجية؛ (2) استخدام وفوائد الصناديق القروية ومنظمات دعم الشبكات؛ (3) منهجية/نهج التنفيذ التي اعتمدها البرنامج. وسيتم إجراء دراسات أخرى بحسب ما يراه المكتب الوطني لإدارة البرنامج ضروريا.

19- **التعلم وإدارة المعرفة.** ستقوم عمليات إدارة المعرفة والتعلم للبرنامج بما يلي: تحديد، وتحليل، وتوثيق، وتقاسم المعرفة؛ ودعم نشر الابتكارات؛ وتحديد القضايا لاستقطاب التأييد من واضعي السياسات، ومجتمع المانحين على نطاق أوسع، وغيرهم من أصحاب المصلحة المعنيين. وسوف تشمل أنظمة التعلم الخاصة بالبرنامج ما يلي: (1) جولات دراسية، ومناقشات، وحلقات عمل لموظفي البرنامج والوزارة على المستوى الوطني ومستوى الأقسام لتعزيز مبادرات الخدمات الزراعية والمالية؛ (2) أشكال مختلفة لنشر النتائج، بما في ذلك الإرشاد بين المزارعين.

دال - الإدارة المالية والتوريد، والتسيير

20- **الإدارة المالية.** كمؤتمن على الأموال الموجودة في حساب البرنامج، سيكون المكتب الوطني لإدارة البرنامج مسؤولا عن الإدارة المالية للبرنامج. كما سيُساعَل المكتب الوطني لإدارة البرنامج أمام الحكومة والصندوق عن الاستخدام الصحيح للأموال بما يتماشى مع الاتفاقيات القانونية السارية مع الترتيبات التعاقدية مع مقدمي الخدمات. وسوف يقدم قوائم مالية مفصلة عن عمليات، وموارد، ونفقات البرنامج لكل سنة مالية وفقا لمعايير وإجراءات مقبولة لدى الصندوق. وقد صنف تقييم الإدارة المالية للبرنامج المخاطر الائتمانية على أنها مرتفعة. وستشمل تدابير التخفيف من المخاطر عمليات الإشراف، والدعم، والرقابة الوثيقة من قبل الصندوق من خلال: (1) تركيب برمجيات محاسبة متخصصة؛ (2) وضع دليل مالي يدمج الضوابط المتصلة بالعمليات؛ (3) بعثات للإشراف ودعم التنفيذ كل سنتين؛ (4) إطار للرقابة يدمج المراجعات الداخلية الدورية والمراجعات الخارجية المستقلة.

- 21- **تدفق الأموال.** ستفتح الحكومة حسابا معينا بالدولار الأمريكي، في مصرف جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية لتلقي وحيازة حصائل قرض الصندوق. وسوف يفتح المكتب الوطني لإدارة البرنامج ويحتفظ بحساب البرنامج التشغيلي، المقيم بالكيب اللاوي، والذي سيتم تمويله وتجديد موارده عند الضرورة من الحساب المعين بناء على طلب المكتب الوطني لإدارة البرنامج ووفقا للنفقات المتكبدة في إطار خطط العمل والميزانيات السنوية المعتمدة. وستضمن وزارة المالية تحويل الأموال المطلوبة من قبل المكتب الوطني لإدارة البرنامج في الوقت المناسب. وسوف يضمن المكتب الوطني لإدارة البرنامج الامتثال لطلبات تجديد الموارد من الوكالات المنفذة، وأن طلبات السحب يتم تقديمها في الوقت المناسب إلى الصندوق مع الوثائق الداعمة المناسبة.
- 22- **التوريد.** سيتم توريد السلع، والأشغال، والخدمات الاستشارية الممولة من الصندوق بالامتثال للمبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق. وسيتم تطبيق إجراءات، وعمليات، وأنظمة التوريد الوطنية إلى الحد الذي تتسق فيه مع تلك المبادئ التوجيهية.
- 23- **الرقابة الداخلية والمراجعة الخارجية.** سيتم إنشاء نظم للرقابة الداخلية على مستوى المكتب الوطني لإدارة البرنامج. وسيتم إجراء المراجعة الخارجية بالامتثال للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات، والمبادئ التوجيهية لمراجعة حسابات المشروعات في الصندوق. وسيتم تعيين مراجعي حسابات خارجيين مستقلين في الوقت المناسب. وستقدم القوائم المالية المراجعة وتقارير المراجعة إلى الصندوق في غضون ستة أشهر من نهاية كل سنة مالية.
- 24- **التسيير.** سوف يقوم المكتب الوطني لإدارة البرنامج بإعداد إطار للبرنامج من أجل شفافية وإشهار الاستثمار. وسيشمل هذا الإطار أحكاما لضمان إجراء عمليات التوريد، سواء من قبل الأقسام أو من قبل المكتب الوطني لإدارة البرنامج، وفقا لقواعد ومواصفات الصندوق. وسوف تشمل التدابير: (1) نشر جميع عمليات التوريد، والدعوات لتقديم مقترحات، ومنح العقود، وتفصيل الشراكات التجارية في الصحف المحلية، وفي مكاتب الأقسام والمحافظات؛ (2) مشاركة ممثلي المستخدمين النهائيين في تقييم العطاءات؛ (3) الاتصال الفوري مع مقدمي العروض. وسوف يشمل الإطار أيضا مدونة للسلوك يتم التوقيع عليها من قبل جميع الموظفين المشاركين في تنفيذ المشروع.

هاء- الإشراف

- 25- سيخضع البرنامج للإشراف المشترك لكل من الصندوق ومصرف التنمية الآسيوي. وسيتم تنظيم بعثات إشراف سنوية مشتركة مع الحكومة، ستشمل الوكالات المنفذة الرئيسية وأصحاب المصلحة. وسيتم إرسال بعثات دعم التنفيذ على أساس الاحتياجات المحددة من المكتب شبه الإقليمي في هانوي. وسوف تقوم بعثات الإشراف ودعم التنفيذ بتقييم مشترك للإنجازات والدروس، واستعراض الابتكارات، وتقديم المشورة بشأن الإجراءات التصحيحية على النحو المطلوب. وسيتم تنظيم استعراض منتصف المدة من قبل الحكومة والصندوق بعد 30 شهرا، في منتصف عام 2019، وذلك بالتعاون الوثيق مع أصحاب المصلحة ذوي الصلة، بما في ذلك الجهات المشاركة في التمويل.

رابعاً - تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده

ألف - تكاليف البرنامج

26- تقدر التكلفة الإجمالية للجزء الذي يدعمه الصندوق من البرنامج بقيمة 19.7 مليون دولار أمريكي، بما في ذلك الطوارئ، كما هو مبين في الجدول 1. وبرنامج الخدمات المالية الريفية هو جزء من مشروع إضفاء الطابع التجاري على الإنتاج الحيواني لأصحاب الحيازات الصغيرة في الشمال الأكبر الذي يشارك في تمويله الصندوق ومصرف التنمية الآسيوي، والذي تبلغ قيمته الإجمالية 38.3 مليون دولار أمريكي، بما في ذلك 21 مليون دولار أمريكي من تمويل مصرف التنمية الآسيوي.

باء - تمويل البرنامج

27- سيتم تمويل الجزء الذي يدعمه الصندوق من البرنامج عن طريق قرض بشروط تيسيرية للغاية بما قيمته 10 ملايين دولار أمريكي (50.9 في المائة)، بينما سيقدم مصرف التنمية الآسيوي مبلغ 2.9 مليون دولار أمريكي (14.7 في المائة)، والشريك الإنمائي الثنائي مبلغ 1.85 مليون دولار أمريكي (9.4 في المائة). ومن المتوقع أن توفر المبالغ المرحلة من مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية من ناحية التدفقات العائدة من مخططات التمويل الريفي مبلغ 2.4 مليون دولار أمريكي (12.2 في المائة)، في حين ستساهم الحكومة بشكل مباشر بما يقدر بمبلغ 1.91 مليون دولار أمريكي (9.7 في المائة)، والمستفيدون بمبلغ 0.6 مليون دولار أمريكي (3.1 في المائة). ومع أن المبلغ المرحل من مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية هو، من حيث المبدأ، جزء من مساهمة الحكومة، إلا أن ذلك المبلغ يظهر منفصلاً في الجدولين 1 و2 لتسهيل عملية الرصد.

الجدول 1

تكاليف البرنامج بحسب المكون والجهة الممولة
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون	قرض الصندوق		الشريك الإنمائي الثنائي		قرض مصرف التنمية الأسيري		المبلغ المرسل من مشروع تنمية سبل العيش المستدامة		المستفيدين		المقترض/الجهة النظيرة		المجموع ⁴
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1- زيادة انتاج أصحاب الحيازات الصغيرة العاملين من الإنتاج الحيواني	1 787	30.8	2 796	48.2	600	10.3	619	10.7	5 803				
(1) مجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني وتسويقه	897	22.9	2 400	61.2	600	15.3	22	0.6	3 919				
(2) تطوير التكنولوجيا	890	47.3	396	21.0			597	31.7	1 883				
2- خدمات التمويل الريفي المستدامة والقابلة لتوسيع النطاق	7 756	58.6	1 850	14.0	2 400	18.1	1 238	9.3	13 244				
(1) الخدمات المالية للمستفيدين من البرنامج	3 154	56.6			2 400	43.0	23	0.4	5 577				
(2) شبكة الصناديق القروية	3 265	62.1	1 850	35.2			145	2.8	5 260				
(3) المرفق الوطني لإعادة تمويل الزراعة	1 337	55.5					1070	44.5	2 407				
3- الإدارة الفعالة للبرنامج	456	89.2					55	10.8	512				
الفائدة خلال التنفيذ			98	100					98				
المجموع	10 000	50.9	2 895	14.7	2 400	12.2	1 912	9.7	19 657				

الجدول 2

تكاليف البرنامج بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	قرض الصندوق		الشريك الإنمائي الثنائي		قرض مصرف التنمية الآسيوي		المبلغ المرحل من مشروع تنمية سبل العيش المستدامة		المستفيدون		المقترض/الجهة النظيرة		المجموع
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
أف- المركبات	32	100											32
باء- الائتمان	3 750	52.4			2 400	33.6							7 150
1- مرفق إعادة تمويل الزراعة	1 000	50.0											2 000
2- الخدمات المالية للبرنامج	2 750	53.4			2 400	46.6							5 150
جيم- التكاليف التشغيلية	395	97.7											404
دال- التدريب	1 081	100											1 081
هاء- السلع والخدمات والمدخلات	2 111	63.0			396	11.8							3 352
و- الاستشارات	1 679	46.9	1 850	51.7									3 576
زاي- المعدات والمواد	561	98.0											573
حاء- المنح والإعانات	343	10.3			2 400	71.8			600	17.9			3 343
طاء- الرواتب	49	100											49
الفائدة خلال التنفيذ	98				98	100							98
المجموع	10 000	50.9	1 850	9.4	2 895	14.7	2 400	12.2	600	3.1	1 912	9.7	19 657

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

28- تشير التقديرات إلى أن البرنامج سيعود بالفائدة على ما لا يقل عن 200 قرية، تضم 20 000 أسرة فقيرة من أصحاب الحيازات الصغيرة، من خلال الوصول إلى تكنولوجيا الإنتاج الحيواني، ودعم البنية الأساسية لإدارة الإنتاج الحيواني وتحسين الخدمات المالية الريفية. ويشمل المستفيدون المباشرون الأسر التي تتلقى قروض الإنتاج الحيواني الخاصة بمجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة المعنية بالإنتاج الحيواني، وتسويقه والتي يديرها البرنامج؛ والمقترضون من منظمات دعم الشبكات/الصناديق القروية التي يعيد تمويلها المرفق الوطني لإعادة تمويل الزراعة الذين يستثمرون في الإنتاج الزراعي؛ والأسر والأعمال الزراعية الصغيرة التي تقترض من مؤسسات التمويل الصغرى والمصارف التجارية المعتمدة والتي يعاد تمويلها من خلال المرفق الوطني لإعادة تمويل الزراعة. وفي الأقسام التي يغطيها البرنامج، ستستفيد القرى والأسر غير المستهدفة بشكل مباشر من قبل البرنامج من خلال تحسين القدرات، والخدمات، والنظم، والتقنيات المعتمدة في المجتمعات، ومجموعات القرى، والأقسام الخاصة بها.

29- يبلغ معدل العائد الداخلي الاقتصادي الإجمالي 11.9 في المائة، مقابل سعر خصم اجتماعي في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية يقدر حالياً ب 6 في المائة. وتشير نسبة الفوائد إلى التكاليف البالغة 2.16 إلى عائد بحوالي 2.16 دولار أمريكي مقابل كل دولار يستثمر. ويشير تحليل الحساسية إلى أن معدل العائد الداخلي قوي.

دال - الاستدامة

30- وضع نهج تصميم البرنامج أهمية مركزية على الاستدامة. ومن حيث الخدمات المالية الريفية، سيتم إلغاء المخطط الائتماني للإنتاج الحيواني الذي ينفذه البرنامج على مراحل وتوجيه التدفقات العائدة إلى المرفق الوطني لإعادة تمويل الزراعة. وبالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أن يجرى عدد كبير من عمليات التمويل الريفي من خلال تعزيز الصناديق القروية، التي تميل، بسبب وضعها التشغيلي، إلى تحقيق الاستدامة الكاملة عند أحجام تشغيلية منخفضة جداً. وإذا ما نفذت بنجاح في ظل البرنامج، فسيكون من الممكن توسيع نهج دعم الصناديق القروية وتوسيع نطاقه، استناداً إلى الخدمات التي تقدمها منظمات دعم الشبكات، في أجزاء أخرى من البلد. أما بالنسبة للمرفق الوطني لإعادة تمويل الزراعة، فستجرى أنشطة إعادة التمويل فقط مع المصارف ومؤسسات التمويل الصغرى المسجلة التي اجتازت اختبارات العناية الواجبة ووصلت إلى وضع الاستدامة المؤسسية الكاملة. كما يضع البرنامج التركيز على الأنشطة المتعلقة بتخصيص استخدام الأراضي وإصدار سندات تملك الأراضي، والتي هي ضرورة لضمان استدامة أي استثمارات في مجال التكنولوجيا ونقل المعرفة، واعتمادها من قبل مربي الماشية. وأخيراً، سيعزز البرنامج بناء قدرات المؤسسات العامة من مستوى الأقسام إلى المستوى الوطني. ومثل هذه الاستثمارات في القدرات العامة ستمكّن من إنشاء نظام مستدام للخدمات الاستشارية التقنية.

هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

31- تتعلق المخاطر الرئيسية التي تم تحديدها بالقضايا المؤسسية، بما في ذلك: (1) نقص التنسيق التقني على المستوى الشعبي؛ (2) التعاون والحوار غير الفعال بين المؤسسات، والتأخيرات المترتبة على ذلك بالنسبة

للصرف من أجل التنفيذ الميداني؛ (3) قلة الاهتمام بين البنوك الرسمية ومؤسسات التمويل الصغرى المسجلة بالتوسع في المناطق الريفية. وللتخفيف من هذه المخاطر، سيقوم البرنامج بما يلي: (1) وضع آلية تنسيق مفصلة في المبادئ التوجيهية للتنفيذ؛ (2) ضمان مشاركة مجموعات القرى ومجموعات المزارعين المتأثرة في جميع خطوات إعداد، وتنفيذ، والإشراف على أنشطة البرنامج؛ (3) رفع مستوى الوعي بشأن احتمالات تمويل سلسلة القيمة.

خامسا - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

32- يسترشد تصميم البرنامج بالإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025، وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للفترة 2011-2016 لجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية. ويمثل البرنامج لسياسات الصندوق واستراتيجياته بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، والشعوب الأصلية، وإدارة البيئة والموارد الطبيعية، والوصول إلى الأراضي وأمن حيازتها، وإدارة المعرفة. وفي حين أنه قد يكون لتصميم وأنشطة تنفيذ البرنامج بعض الآثار البيئية والاجتماعية على السكان البشر أو على مناطق هامة بيئيا، سوف تكون تلك الآثار صغيرة في نطاقها، ومتناثرة، ومحصورة في مواقع محددة، وقابلة لأن تعكس. ومن حيث الأثر البيئي، يصنف البرنامج في الفئة "باء".

باء - المواعمة والتنسيق

33- يتسق البرنامج مع الأهداف الإنمائية للحكومة التي تعزز توسيع الإنتاج الزراعي الموجه نحو السوق. وأهداف البرنامج متسقة مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للصندوق بتركيزها على الزراعة، والتجارة المناصرة للفقراء، والنمو المستدام من خلال تنمية القطاع الخاص، والتكامل الإقليمي، وتحويل الزراعة من زراعة الكفاف إلى قطاع ذي طابع تجاري متنوع.

34- سوف يكمل البرنامج مبادرات الصندوق، ومصرف التنمية الآسيوي، ومبادرات ثنائية أخرى لتحسين الأمن الغذائي والدخل في شبه إقليم الميكونغ الأكبر، بما في ذلك: (1) مشروع الدعم الاستراتيجي للأمن الغذائي والتغذية. (2) التمويل الصغرى في المناطق الريفية - برنامج الوصول إلى التمويل؛ (3) مشروع إدارة الأراضي والتخطيط اللامركزي؛ (4) مشروع صناعة لحوم الأبقار والتدريب البيطري في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية المزمع والممول من برنامج المعونة النيوزيلندي؛ (5) مشروع الدعم الزراعي الأساسي - المرحلة الثانية (من أجل سلامة الأغذية، والروابط مع سلاسل القيمة العابرة للحدود، وإدارة الثروة الحيوانية).

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

35- إن إنشاء نموذج مبتكر للخدمات المالية الريفية، بناء على طلب صريح من الحكومة، هو في صميم تصميم البرنامج. وأهم ابتكار هو توسيع الصناديق القروية ومنظمات دعم الشبكات. وإنشاء صناديق قروية جديدة، وتحسين عمل المشتغلين المجتمعيين القائمين خطوات هامة نحو الشمول المالي وتقديم الخدمات المالية في المناطق الريفية. والنهج المقترح المستند إلى الصناديق القروية ومنظمات دعم الشبكات يوفر فرصة لاختبار الخيارات لوضع المزيد من النهج المجتمعية المماثلة وربطها بشكل أوثق بعمليات القطاع المالي الرسمي.

وسوف يدعم البرنامج الحكومة في تطوير وسائل مبتكرة لتعزيز التمويل الريفي والزراعي في كافة أنحاء البلاد.

دال - الانخراط في السياسات

36- سيساهم البرنامج في تحليل القضايا السياساتية المتعلقة بخبرات التنفيذ، ولا سيما في التمويل الريفي. كما سيعزز تحالفات أصحاب المصلحة من أجل توليد مقترحات سياساتية، وبناء القدرات على وضع السياسات، وتعزيز استقطاب التأييد للسياسات ضمن العمليات الوطنية. وبالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أن يوفر البرنامج مدخلات تستند إلى الأدلة للمناقشات السياساتية بشأن قضايا مثل الإطار التنظيمي للقطاع الفرعي الثروة الحيوانية، وتخطيط استخدام الأراضي. وسوف يستخدم البرنامج مننديات مثل مجموعة عمل قطاع الزراعة والتنمية الريفية لتحديد الثغرات السياساتية، وإثارة القضايا السياساتية المتعلقة بخبرات التنفيذ.

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

- 37- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثائق القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كذيل أول بهذه الوثيقة.
- 38- وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 39- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعايير.

سابعا - التوصية

- 40- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:
- قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية قرضا بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته سبعة ملايين وثلاثمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (7 300 000 وحدة حقوق سحب خاصة) (ما يعادل 10 ملايين دولار أمريكي تقريبا) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement

Negotiated financing agreement: "Northern Smallholder Livestock Commercialization Project - Rural Financial Services Programme (NSLCP-RFSP)"

(Negotiations concluded on 24 November 2016)

Loan Number: _____

Programme Title: Northern Smallholder Livestock Commercialization Project - Rural Financial Services Programme (the "NSLCP-RFSP" or "the Programme")

The Lao People's Democratic Republic (the "the Borrower")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

HEREBY agree as follows:

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Programme Description and Implementation Arrangements (Schedule 1) and the Allocation Table (Schedule 2).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, amended as of April 2014, and as may be amended hereafter from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions there of shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Loan to the the Borrower (the "Financing"), which the Borrower shall use to implement the Programme in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Section B

1. The amount of the Loan is seven million three hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 7 300 000).
2. The Loan is granted on highly concessional terms, and shall be free of interest but bear a service charge of three fourths of one per cent (0.75%) per annum payable semiannually in the Loan Service Payment Currency, and shall have a maturity period of forty (40) years, including a grace period of ten (10) years starting from the date of approval of the Loan by the Fund's Executive Board.
3. The Loan Service Payment Currency shall be the United States dollar (USD).
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.

5. Payments of principal and service charge shall be payable on each 15 of April and 15 of October.
6. There shall be a Designated Account opened by and held in the name of the Borrower. It shall be in USD and shall be used exclusively for the deposit of Loan proceeds.
7. There shall be a Programme Account for the benefit of NSLCP-RFSP National Programme Management Office.
8. The Borrower shall provide counterpart financing for the Programme in the amount of approximately one million nine hundred United States Dollars (USD 1.9 million) to cover (i) all taxes and duties on Programme expenditures, (ii) activities related to agricultural land use planning under component 1.2, and (iii) part of the credit scheme financing from Livestock Development Project (LDP) carry-over as under component 2.1 and part of Agriculture Refinancing Facility credit as under component 2.3.

Section C

1. The Lead Programme Agency shall be the Ministry of Agriculture and Forestry (MAF).
2. The additional Programme Parties shall include, inter alia, the participating Government agencies – DLF, DAEC, NAFRI, PAFO, DAFO, PLWU, DLWU; suppliers and contractors.
3. The Programme Completion Date shall be the fifth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

Section D

1. The Financing will be administered and the Programme will be supervised by the Fund.

Section E

1. The following is designated as an additional ground for suspension of this Agreement: The Programme Implementation Manual, or any provision thereof, has been waived, suspended, terminated, amended or modified without the prior consent of the Fund, and the Fund has determined that such waiver, suspension, termination, amendment or modification has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Programme.
2. The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:
 - (a) The Designated Account and the Programme Account shall have been duly opened;
 - (b) The Programme Coordinator, Deputy Programme Coordinator, Financial Manager/Key Staff with qualifications acceptable to the Fund have been duly appointed;
 - (c) A Programme Implementation Manual (PIM), including a finance and administration section, has been drafted and shared with the Fund for its no objection.

3. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower:

Minister of Finance
Ministry of Finance
23rd Singha Road
PO Box 46, Vientiane, Lao PDR

For the Fund:

President
International Fund for Agricultural Development
Via Paolo di Dono 44
00142 Rome, Italy

This Agreement, dated _____, has been prepared in the English language in two (2) original copies, one (1) for the Fund and one (1) for the the Borrower.

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

Authorized Representative
(Name and Title)

INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

Kanayo F. Nwanze
President

Schedule 1

Programme Description and Implementation Arrangements

I. Programme Description

1. *Target Population.* The Programme target group shall include rural households in selected 200 villages, primarily populated by Ethnic Groups. Specifically, the Programme shall target: (i) livestock farming households that are members of Smallholder Livestock Production Marketing Groups (SLPMGs); (ii) additional livestock-owning households that will benefit from related community-based livestock infrastructure investments; (iii) households that will benefit from land management and planning activities; and (iv) households that will be eventual members of Village Funds (VFs). To ensure that women's priority access to Programme services and benefits, the programme shall adopt a Gender Action Plan that will be implemented through tools such as household-based methodologies.

2. *Programme Area.* The Programme shall be implemented in 12 districts in Houaphan, Luang Namtha, Luang Prabang and Xieng Khouang provinces in Northern Lao PDR. The Agricultural Refinancing Fund (ARF) shall service all districts in the Programme provinces and operate nationally by Programme end as appropriate.

3. *Goal.* The goal of the Programme is to establish sustainable and scalable rural financial and technical services that support the reduction of rural poverty and increased livestock productivity.

4. *Objective.* The objective of the programme is to increase livestock production through expanded financial and technical services.

5. *Components.* The Programme shall consist of the following two Components as well as support for Programme management:

5.1 **Component 1. Increased productivity for smallholder livestock producers.** This component comprises two sub-components:

Sub-component 1.1: Smallholder livestock producer and marketing groups. Based on farmer groups established under former Livestock Development Project (LDP) the Programme shall support SLPMGs for improved productivity and commercial orientation as a pre-cursor access to the provision of rural financial services. This shall include assistance for: (i) improved access for input supplies and services needed for commercial production; (ii) the production of higher quality livestock that can be sold at provincial markets, and (iii) the establishment of group based marketing. To this effect the Programme shall provide technical assistance and support for extension services including support farmer-to-farmer extension activities.

Sub-component 1.2: Technology development. This subcomponent shall include four activities: (a) *Livestock Market Studies.* The Programme shall conduct livestock market studies to evaluate livestock marketing within the Programme provinces and assess opportunities for value chain development and livestock product export; (b) *Forage production.* This shall comprise support for the development of selected leguminous forages as a profitable seed crop, for subsequent free distribution to new households; (c) *Animal breeding.* The Programme shall through various combinations of technical and financial services, enable interested SLPMG members to become livestock breeding households and

procure improved sires to sell breeding services to villagers; and (d) *Land use planning and allocation*. Programme villages shall be supported to prepare or update their land management plans for items such as water sources and suitable land for communal livestock production including planting forage and animal housing. This shall include support for participatory individual and community land use titling where appropriate.

- 5.2 **Component 2. Sustainable and scalable rural finance services.** The component shall comprise three sub-components that represent a sequential, three-pronged approach to developing rural financial services.

Sub-component 2.1: Financial services to NSLCP beneficiaries. The programme shall provide additional financing to former LDP Village Livelihood Funds (VLF), for one round of lending to SLPNG members, for viable livestock investments, through loans at commercial rates. This project-driven credit scheme will be phased out after mid-term to be replaced by a longer term sustainable financial services system established under the programme (subcomponent 2.2 and 2.3 below). To support livestock credit delivery, technical assistance shall be provided to establish new guidelines for the project implemented credit scheme and to empower District Lao Women's Unions (LWU) to responsibly manage livestock development credit to SLPNG members.

Sub-component 2.2: Networked village funds. The programme, working in partnership with the BoL, shall support the development of at least 200 community-based, savings-driven Village Funds (VFs). The Programme shall develop a systematic approach to expanding and strengthening the VFs, based on the establishment of VF owned, second tier support organizations - the Network Support Organization (NSO) - at provincial levels. These NSOs shall operate as management agents for their member VFs, who shall be owners of these organisations.

Sub-component 2.3: National Agriculture Refinancing Facility (NARF). In the medium-term the Programme shall assist the Government to establish a national ARF. This facility shall be sited in the BoL. The ARF shall receive funding from existing grant funds held by the Ministry of Agriculture and Forestry (MAF), potential other development partners as well as from the Programme. The ARF shall apply such funds for refinancing a portion of the lending made by prudentially-approved commercial banks and MFIs to targeted agriculture sectors, in line with the national agriculture development strategy, at rates that significantly increase lending institution margins. Reflows from the one off project credit operations (Sub-component 2.1) shall be channelled into the NARF. In the medium term the NARF shall also capitalise NSOs (Subcomponent 2.1), once these have reached a certain level of maturity and subject to BOL approval.

- 5.3 **Programme Management.** The Programme implementation shall be supported as outlined in Section II below.

II. Implementation Arrangements

A. Organization and Management

6. *Lead Programme Agency.* The Ministry of Agriculture and Forestry (MAF), in its capacity as the Lead Programme Agency, through its Department of Planning and Cooperation, shall have the overall responsibility for implementation of the Programme. MAF, through its Department of Livestock and Fisheries, shall delegate assigned responsibilities to provincial and district administrations and to the National Programme Management Office (NPMO) based in Vientiane.

7. *Governance.* The governance structure of the Programme shall consist of: (i) The National Project Steering Committee (NPSC); and (ii) Provincial Programme Steering Committees (PPSC). The NPSC shall be responsible for overall programme guidance and direction. It shall be responsible for approving AWPBs and progress reports for submission to Ministry of Finance (MoF) and IFAD, and will be the final arbitrator on issues relating to project design and management. The NPSC will be chaired by the Vice-minister, MAF, and include representatives from MAF, MoF, MPI, BOL, Chamber of Commerce and the 4 provincial Governors/vice governors. At the provincial level, each PPSC will approve its respective AWPBs and annual progress and financial reports prepared by districts. In addition to representatives of the aforementioned Ministries at national level, it will include private sector agri-businesses, Lao Women's Union (LWU) and other entities as appropriate. The Provincial Governor shall head the PPSC.

8. *Management.* The NPMO, based in the MAF-DLF in Vientiane, shall assist MAF in carrying out the Programme implementation and will be fully accountable for the performance of the Programme and the use of funds. More specifically, it shall: (i) provide overall guidance and technical support to NLSCP-RFSP implementers, and build verifiable/measurable district capacities for NLSCP-RFSP implementation and coordination; and (ii) ensure overall coordination and programme management. The NPMO will be led by a National Programme Coordinator assigned by the MAF, and be supported by financial management, procurement, M&E and knowledge management staff. Technically the NPMO will be supported by DAEC, programme financed technical advisors and national experts. The Programme shall appoint a DLF staff person as the Deputy Programme Coordinator, based in the NSLCP regional coordination office in Luang Prabang, to coordinate NSLCP-RFSP field work.

9. *Other implementation responsibilities.*

10. *District Agriculture and Forestry Offices.* Shall act as a focal points for the planning, implementing and monitoring of NLSCP-RFSP activities at district level. Each DAFO will coordinate and consolidate planning and budgets for the preparation of AWPBs, manage NLSCP-RFSP accounts for expenditure carried out at district level, and prepare semester and annual progress reports and financial statements.

11. *The District Governor.* Will be responsible for sending validated district NSLCP-RFSP AWPBs to the provincial level, where the PAFOs will review and consolidate them, prior to submitting them to the Provincial Project Steering Committee for approval. The Committee will review and approve them, and send them to the NSLCP-RFSP NPMO for financing.

12. *Kum ban "Pattana" Village Development Clusters.* Shall be the focal point for coordinating bottom-up participatory village level SLPMG development planning with a view to taking a more holistic approach to the development of the scattered upland villages of Lao PDR.

13. *Lao Women's Union (LWU).* The LWU shall play a key role in supporting NSLCP-RFSP women's empowerment and livestock credit distribution.

14. *Collaboration with NSLCP.* The Programme shall be implemented in close collaboration with and complement the Northern Smallholder Livestock Commercialization Project (NSLCP) financed by the Asian Development Bank (ADB). For the rural finance activities, the Government intends to obtain additional financing from bilateral or other sources for technical assistance.

B. Programme Implementation Manual

15. *Preparation.* The NPMO shall be responsible for the preparation of a Programme Implementation Manual (PIM) that shall describe (i) implementation of Programme activities; (ii) the administration of Loan proceeds and Programme Parties' responsibilities; (iii) financial management and procurement procedures; and (iv) monitoring and evaluation of Programme progress and results. The PIM shall be approved by the NPSC before IFAD's non objection is obtained.

16. *Approval and Adoption.* The Lead Programme Agency shall forward the draft PIM to IFAD for its non-objection. If IFAD does not comment on the draft PIM within thirty (30) days after receipt, it shall be deemed to have no objections. The Lead Programme Agency shall adopt the PIM substantially in the form endorsed by IFAD.

Schedule 2

Allocation Table

1. *Allocation of Proceeds.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan and the allocation of the amounts of the Loan to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	Loan Amount Allocated (expressed in SDR)	Percentage (net of tax, co-financiers and beneficiary contributions)
I. Equipment & Materials	360 000	100%
II. Grants & Subsidies	230 000	100%
III. Training	710 000	100%
IV. Goods, services and inputs	1 390 000	100%
V. Credit	2 520 000	100%
VI. Consultancies	1 100 000	100%
VII. Operating costs	260 000	100%
Unallocated	730 000	
TOTAL	7 300 000	

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

"Grants & Subsidies" under Category II, shall mean eligible expenditures incurred related to Network Support Organization (NSO) establishment under Component 2.

"Credit" under Category V, shall mean eligible expenditures incurred related to livestock credit and the capitalization of the Agriculture Refinancing Facility under Component 2.

"Consultancies" under Category VI, shall mean eligible expenditures incurred related to consultancies services under Components 1 and 2.

Logical framework

Results Hierarchy	Indicators					Means of Verification			Assumptions
	Name	Baseline	YR1	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
Goal: Establish sustainable and scalable national rural financial and technical services that support the reduction of rural poverty and increased livestock productivity	<ul style="list-style-type: none"> 8,300 households enjoy at least 200% increase in annual livestock income 	LAK 3.4 million (2014)	LAK 4.0 million	LAK 6.0 million	LAK 8.0 million	RIMS Surveys LECS Survey Targeted Programme studies	Programme start, Mid-term and end Programme	NPMO	<ul style="list-style-type: none"> Provincial and district government policies and regulations support smallholder livestock commercialization
	<ul style="list-style-type: none"> At Programme end, 20,000 households obtain incremental annual credit of at least LAK32 billion (USD 4 million) 	0	0	LAK 16 bn	LAK 32 bn	NSO and VF financial records	Programme start, Mid-term and end Programme	NPMO GIZ	
Development Objective: Increased livestock production through expanded financial and technical services	<ul style="list-style-type: none"> Livestock production in Programme area increased from 6,200 to 11,700 tons per year 	6,200	7,000	9,000	11,700	RIMS Surveys PAFO and DAFO annual reports	Programme start, Mid-term and end Programme	NPMO	<ul style="list-style-type: none"> Government policies and regulations continue to support an enabling environment for non-deposit taking MFIs to operate
Outcome 1: Smallholder livestock producers adopt productive technology	<ul style="list-style-type: none"> 75% of 8,300 beneficiary livestock farming HHs are adopting at least 5 recommended technologies 	0	0	25%	60%	RIMS Surveys Targeted Programme studies	Programme start, Mid-term and end Programme	NPMO DAEC	<ul style="list-style-type: none"> Close collaboration between DAEC, NAFRI and NAC for technology testing and dissemination to livestock farmers; Private sector able and willing to participate in animal health and husbandry, and product input supply.
	<ul style="list-style-type: none"> 70% of SLPMG members sell heavier live animals: pigs: 60 kg (baseline 2014: 45 kg); cattle: 275 kg (baseline 2014: 200 kg) 	0	10%	35%	70%	Programme M&E	Annual	NPMO	
Output 1 Smallholder livestock producer and marketing groups	<ul style="list-style-type: none"> 300 SLPMGs are formed (35% female committee members in SLPMG governance) 	0	60	300	300	Programme M&E records	Annual	NPMO	<ul style="list-style-type: none"> Smallholders are willing to join SLPMGs and modernize production practices
	<ul style="list-style-type: none"> At least 5,400 smallholders are trained in group development (at least 45% female) and have adopted business plans 	0	1,500	4,500	5,400	Programme M&E records	Annual	NPMO	

Results Hierarchy	Indicators					Means of Verification			Assumptions
	Name	Baseline	YR1	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
Output 2 Technology development	▪ 8,300 livestock farmers are trained in key livestock husbandry and health management techniques	0	1,500	4,500	8,300	Programme M&E	Annual	NPMO	Livestock farmers are willing to attend trainings provided through the project ▪ Land Policy is approved in 2016 and new Land Law is under implementation by mid-2018
	▪ 12,000 hhs acquire agric. land use rights.	0	0	4000	12,000	MoNRE records Programme M&E	Annual	NPMO	
Outcome 2 Rural households access sustainable and scalable rural financial services	▪ 20,000 hhs access financial services from VFs (disaggregated by gender)*	0		10,000	20,000	Programme M&E MFI records	Annual	NPMO and service provider	▪ Government policies and regulations continue to support an enabling environment for MFIs to function
	▪ Approved banks, MFIs, NSOs and associated VFs have accessed USD 3.5 million of ARF refinancing	0		-	80%	MFI records	Annual PY3 onwards		
Output 3 Financial services to SLMPG members	▪ 5,400 NSLCP credits are disbursed	0	1,500	4,500	5,400	Livestock Fund reports LWU reports	Annual	NPMO, LWU MFI and Service Provider	▪ LWU credit management capacity is enhanced ▪ Outstanding loans from VLF are timely and comprehensively recovered
Output 4 Networked village funds in NSLCP districts	▪ 200 new VFs established or strengthened in NSLCP villages	0		100	200	GIZ/AFP Report, NSCP Reports	Quarterly	GIZ, NPMO NPMO, GIZ and BoL	▪ Government policies and regulations continue to support an enabling environment for non-deposit taking MFIs to operate
	▪ 3 provincial-level NSOs established to support VFs	0	0	3	3	BoL Reports	Annual PY3 onwards		
Output 5 National Agriculture Refinancing Facility	▪ At least 4,000 ARF leveraged agriculture or rural development loans to smallholder farmers	0	0	2,000	4,000	RIMS Survey BoL/MoF	Annual from PY3 onwards	NPMO and BoL/MoF	▪ Close collaboration between MAF, MOF and BOL to establish regulatory and management structure of the NARF ▪ Outstanding loans from NSLCP credit funds are timely recovered and redirected to NARF